

Isa

Chapter 24

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
פָּנֶיהָ its surface [H6440](#) וְעִיָּה and Distorts [H1110](#) וַיְבֹלְקֶהָ and makes it waste [H1110](#) הָאָרֶץ the earth [H0776](#) בֹּקֵק makes empty [H0776](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) הִנֵּה Behold [H2009](#)
וְהִפְיִץ and scatters abroad [H3427](#) יְשֻׁבֶיהָ its inhabitants [H3427](#)

Behold, Jehovah maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

2
כְּאֲדֹנָיו so with his master [H0113](#) כְּעֶבֶד as with the servant [H5650](#) כְּכֹהֵן so with the priest [H3548](#) כְּעָם as with the people [H1961](#) וְהָיָה And it shall be [H1961](#)
כְּמִלֻּהּ as with the lender [H4376](#) כְּמוֹכֵר so with the seller [H4376](#) כְּקוֹנֶה as with the buyer [H7069](#) כְּגִבְרָתָהּ so with her mistress [H1404](#) כְּשִׁפְחָהּ as with the maidservant [H8198](#)
כְּלוֹנֶה so with the borrower [H5383](#) כְּנֹשֶׂה as with the creditor [H5383](#) כְּאִשָּׁה so with [H5378](#) בֹּי in the debtor [H5378](#)

And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the creditor, so with the debtor; as with the taker of interest, so with the giver of interest to him.

3
אֶת-הָאָרֶץ the land [H0776](#) תְּבֹקַק shall be emptied [H0776](#) וְהִבְזִיז and utterly [H0962](#) תִּבְזֹז plundered [H0962](#) כִּי for [H3068](#) יְהוָה Yahweh [H1696](#) דִּבֶּר has spoken [H0853](#) אֶת-הַדָּבָר this word [H1697](#) הִנֵּה this [H2088](#)

The earth shall be utterly emptied, and utterly laid waste; for Jehovah hath spoken this word.

4
אֶמְלֵל languish [H0535](#) תִּבֹּל the world [H3098](#) נִבְלָה [and] fades away [H0535](#) אֶמְלֵל languishes [H0776](#) הָאָרֶץ the earth [H0776](#) נִבְלָה [and] fades away [H0535](#) אֲבֵלָה Mourns [H0056](#)
מְרוֹם The haughty [H4791](#) עַם people [H0776](#) הָאָרֶץ of the earth [H0776](#)

The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the lofty people of the earth do languish.

תּוֹרַת the laws H8451	עָבְרוּ they have transgressed	כִּי- because	יֹשְׁבֵיהֶּ its inhabitants H3427	תַּחַת under H8478	חֲנֻפָּה is defiled H2610	וְהָאָרֶץ And the earth H0776	5
		עוֹלָם: everlasting H5769	בְּרִית the covenant H1285	הִפְּרוּ Broken	חֹק the ordinance H2706	חֲלָפוּ Changed H2498	

The earth also is polluted under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, violated the statutes, broken the everlasting covenant.

בָּהּ in it H3427	יֹשְׁבֵיהֶּ those who dwell H0816	וַיִּאֲשָׁמוּ and are desolate H0776	אֶרֶץ the earth H0398	אָכְלָהּ has devoured H0423	אֱלֹהִים the oath H0423	כֵּן thus	עַל- Upon	6
	מְזֵעָר: few H4213	אֲנָשִׁים men H0582	וַנִּשְׁאַר and [are] left H7604	אֶרֶץ of the earth H0776	יֹשְׁבֵיהֶּ the inhabitants H3427	חָרוּ are burned H2787	כֵּן thus	עַל- upon

Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are found guilty: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

לֵב: the merry-hearted	שְׂמֵחִים merryhearted H8056	כָּל- All H3605	נֶאֱנָחוּ sigh H0584	גֶּפֶן the vine H1612	אֲמָלְלָהּ- languishes H0535	תֵּירוֹשׁ the new wine H8492	אָבֵל Fails H0056	7
---------------------------	--	---------------------------------------	--	---	--	--	---	---

The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merry-hearted do sigh.

מְשׁוֹשׁ the joy H4885	שָׁבַת ceases	עֲלִיזִים of the jubilant H5947	שִׁנְאוֹן the noise H7588	חֲדָל ends H2308	תַּבְּעִים of the tambourine H8596	מְשׁוֹשׁ the mirth H4885	שָׁבַת Ceases	8
						כִנּוֹר: of the harp H3658		

The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.

לְשִׁתּוֹ: to those who drink it H8354	שִׁכָּר Strong drink H7941	יָמַר is bitter H4843	יַיִן wine H3196	יִשְׁתּוּ- they shall drink H8354	לֹא not H3808	בְּשִׁיר With a song	9
--	--	---	--	---	-------------------------------------	-------------------------	---

They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.

מִבּוֹא: so that none may go in H0935	בֵּית house	כָּל- every H3605	סָגַר is shut up H5462	תְּהוֹ of confusion H8414	קִרְיָת- the city H7151	נִשְׁבָּרָה Is broken down H7665	10
---	----------------	---	--	---	---	--	----

The waste city is broken down; every house is shut up, that no man may come in.

מְשׁוֹשׁ the mirth H4885	נָלָה is gone H1540	שְׂמֵחָה joy H8057	כָּל- all H3605	עֲרֵבָה is darkened H6150	בְּחוּצוֹת in the streets H2351	הַיַּיִן wine H3196	עַל- for	צֹנְחָה [There is] a cry H6682	11
								הָאָרֶץ: of the land H0776	

There is a crying in the streets because of the wine; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

שַׁעַר: the gate H8179	יִכְתָּ- is stricken H3807	וּשְׁמָיָהּ and with destruction H7591	שְׁמָהּ desolation H8047	בְּעִיר in the city	נִשְׁאַר Is left H7604	12
--	--	--	--	------------------------	--	----

In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

כְּנִקֵּף הָעַמִּים בְּתוֹךְ הָאָרֶץ בְּקֶרֶב יִהְיֶה כֹּה כִּי 13
[it shall be] like the shaking the people among of the land in the midst it shall be thus When
[H5363](#) [H8432](#) [H0776](#) [H7130](#) [H1961](#) [H3541](#)

בְּצִירִי: כָּלָה אִם- כְּעוֹלֵלֶת זֵית 13
the vintage is done when Like the gleanings of grapes of an olive tree
[H1210](#) [H3615](#) [H5955](#) [H2132](#)

For thus shall it be in the midst of the earth among the peoples, as the shaking of an olive-tree, as the gleanings when the vintage is done.

צִהְלוּ יְהוָה בְּנִאוֹן יִרְנּוּ קוֹלָם יִשְׁאוּ הִמָּנֶה 14
they shall cry aloud of Yahweh for the majesty they shall sing their voice shall lift up They
[H3068](#) [H1347](#) [H5375](#) [H1992](#)

מִיָּם: 14
from the sea
[H3220](#)

These shall lift up their voice, they shall shout; for the majesty of Jehovah they cry aloud from the sea.

שֵׁם הַיָּם בְּאֵי יְהוָה כְּבִדּוֹ בְּאֲרָמִים כֵּן עַל- 15
The name of the sea in the coastlands Yahweh glorify in the dawning light thus Upon
[H8034](#) [H3220](#) [H0339](#) [H3068](#) [H3513](#)

ס יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי יְהוָה 15
- of Israel God of Yahweh
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

Wherefore glorify ye Jehovah in the east, even the name of Jehovah, the God of Israel, in the isles of the sea.

וְאָמַר לְצַדִּיק כְּבוֹד שָׁמַעְנוּ זִמְרֹת הָאָרֶץ מִכֶּנֶף 16
But I said to the righteous Glory we have heard songs of the earth From the ends
[H0559](#) [H6662](#) [H8085](#) [H2158](#) [H0776](#) [H3671](#)

בְּגֵדוֹ בְּגָדִים לִי אֵוִי לִי רָזָי- לִי רָזָי- 16
have dealt treacherously the treacherous dealers to me Woe to ruined to me I am ruined
[H0898](#) [H0898](#) [H0188](#) [H7334](#) [H7334](#)

בְּגֵדוֹ: בְּגָדִים וּבְגָדִים 16
have dealt treacherously the treacherous dealers and indeed very
[H0898](#) [H0898](#)

From the uttermost part of the earth have we heard songs: Glory to the righteous. But I said, I pine away, I pine away, woe is me! the treacherous have dealt treacherously; yea, the treacherous have dealt very treacherously.

הָאָרֶץ: יוֹשֵׁב עָלֶיךָ וּפָח וּפֶתַח פֶּחַח 17
of the earth inhabitant [Are] upon you and the snare and the pit Fear
[H0776](#) [H3427](#) [H6354](#) [H6343](#)

Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth.

וְהָיָה	הָאִישׁ	מִקּוֹל	הַפֶּחַח	יִפֹּל	אֶל-	הַפֶּחַח	
And it shall be	[That] he who flees	from the noise	of the fear	shall fall	into	the pit	
H1961	H5127		H6343	H5307	H0413	H6354	
וְהָעוֹלָה	מִתּוֹךְ	הַפֶּחַח	וְלִכְדּוֹ	בַּפֶּחַח	כִּי-	אֲרָבוֹת	
and he who comes up	from the midst	of the pit	shall be caught	in the snare	for	the windows	
H5927	H8432	H6354	H3920			H0699	
מִמְרוֹם	וְנִפְתָּחוּ	וַיִּרְעָשׁוּ	מוֹסְדֵי	אֶרֶץ:			
from on high	are open	and are shaken	the foundations	of the earth			
H4791		H7493	H4146	H0776			

And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows on high are opened, and the foundations of the earth tremble.

רָעָה	הִתְרַעְעָה	הָאֶרֶץ	פָּתוּחַ	הִתְפֹּרְרָה	אֶרֶץ	מִוֶּט	הִתְמוֹטְטָה	אֶרֶץ:
Violently	is broken	the earth	open	is split	the earth	exceedingly	is shaken	the earth
		H0776			H0776	H4131	H4131	H0776

The earth is utterly broken, the earth is rent asunder, the earth is shaken violently.

נָוֶה	תָּנוּעַ	אֶרֶץ	כַּשְׁכְּשׁוֹר	וְהִתְנוֹדְדָה	כַּמְלוּנָה	וְכָבֵד	
To and fro	shall reel	the earth	like a drunkard	and shall totter	like a hut	and shall be heavy	
H5128	H5128	H0776	H7910	H5110	H4412	H3513	
עָלֶיהָ	פִּשְׁעָהּ	וְנָפְלָה	וְלֹא-	תִסִּיף	קוּם:	ס	
upon it	Its transgression	and it will fall	and not	again	rise	-	
	H6588	H5307	H3808	H3254			

The earth shall stagger like a drunken man, and shall sway to and fro like a hammock; and the transgression thereof shall be heavy upon it, and it shall fall, and not rise again.

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יַפְקֹד	יְהוָה	עַל-	צָבָא	
And it shall come to pass	in day	that	[That] will punish	Yahweh	on	the host	
H1961	H3117	H1931		H3068			
הַמְרוֹם	בְּמֶרֶם	וְעַל-	מְלָכֵי	הָאֲדָמָה	עַל-	הָאֲדָמָה:	
of exalted ones	on high	and	the kings	of the earth	on	the earth	
H4791	H4791		H4428	H0127		H0127	

And it shall come to pass in that day, that Jehovah will punish the host of the high ones on high, and the kings of the earth upon the earth.

וְאִסְפוּ	אִסְפָּה	אֲסִיר	עַל-	בּוֹר	וְסִגְרוּ		
And they will be gathered together	[As] are gathered	prisoners	in	the pit	and will be shut up		
H0622	H0626	H0616			H5462		
עַל-	מִסְגֵּר	וַיִּמְרָב	יָמִים	יִפְקְדוּ:			
in	the prison	and after many	days	they will be punished			
	H4525	H7230	H3117				

And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison; and after many days shall they be visited.

וְחִפְּרָהּ	הַלְבָּנָה	וּבּוֹשָׁה	הַחֲמָה	כִּי-	מֶלֶךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת
And will be disgraced	the moon	and ashamed	the sun	for	will reign	Yahweh	of hosts
H2659	H3842	H0954	H2535			H3068	
בְּתֹר	צִיּוֹן	וּבִירוּשָׁלַם	וְנִגַּד	זְקֵנָיו	כְּבוֹד:	פ	
On Mount	Zion	and in Jerusalem	and before	His elders	gloriously	-	
H2022	H6726	H3389	H5048	H2205	H3519		

| Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed; for Jehovah of hosts will reign in mount Zion, and in Jerusalem; and before his elders shall be glory.